

Toward a New Interlinear Gloss of De Rerum Natura

Post by “Joshua” of June 18, 2023 at 12:01 PM

Prepare to be underwhelmed! I have finished a draft of lines.....

...

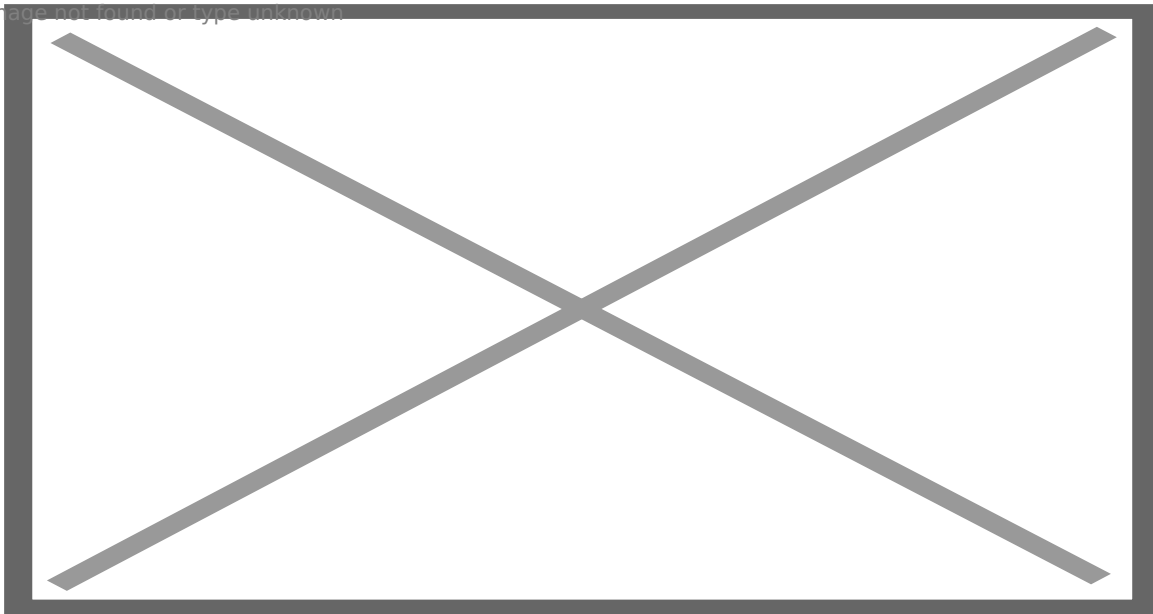
1-5.

I stand now at a crossroads. The biggest obstacle right now is trying to verify the grammar notes, which sources disagree on, and which I am ill-equipped to offer any opinion on. One of the books I am consulting is Leonard and Smith's *Lucretius* from 1943, which is an extensive commentary on the Latin text of Lucretius. It lacks only two things; an interlinear translation, and grammar notation. My options at the moment are to:

- Keep things as they are. I do find this work rewarding, but progress is very slow.
- Double down on the Interlinear side and leave out grammar notes and all but the most basic commentary. This would be easy and I could work more quickly, but the process is fairly dull and mindless.
- A third option would be to find an existing public domain English language commentary, and import that wholesale into my interlinear text.

Regardless of anything I do, this monumental commentary by Stanley Barney Smith on Leonard's Latin text of Lucretius is excellent and very interesting. He downplays interest in the grammar in order to focus on linking passages in Lucretius to other sources in Classical literature for comparative purposes.

Image not found or type unknown



[De Rerum Natura: The Latin Text of Lucretius \(Latin and English Edition\)](#)

De Rerum Natura: The Latin Text of Lucretius (Latin and English Edition)

www.amazon.com

(The Amazon sample shown in "Look Inside" is of a different book entirely)